

KitchenAid

FOOD GRINDER, FRUIT/VEGETABLE STRAINER ATTACHMENT 5KSMFVSFGA OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	18
IT	Manuale del proprietario	28
NL	Gebruikershandleiding	35
ES	El manual del propietario	43
PT	Manual do proprietário	50
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	58
SV	Användarhandbok	66
NO	Brukerhåndbok	73
FI	Omistajan Opas	80
DA	Brugervejledning	87
IS	Notandahandbók	94
RU	Руководство Пользователя	101
PL	Instrukcja Obsługi	114
CS	Uživatelská Příručka	122
TR	Kullanıcı Kilavuzu	129
UA	Посібник з експлуатації	136
AR	دليل المالك	1

Din og andres sikkerhet er svært viktig.

Vi har satt inn en rekke sikkerhetanvisninger i denne bruksanvisningen og på instyret. Les alltid sikkerhetsanvisningene og følg dem nøye.



Dette er varselsymbolet.

Dette symbolet gjør deg oppmerksom på mulige farer som kan ta livet av eller skade deg eller andre.

Alle sikkerhetsanvisninger følger etter varselsymbolet og ordet "FARE" eller "ADVARSEL". Disse ordene betyr:

FARE

Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke umiddelbart følger anvisningene.

ADVARSEL

Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke følger anvisningene.

Alle sikkerhetsanvisninger angir hvilken potensiell fare det gjelder, hvordan du reduserer risikoen for skade, og hva som kan skje hvis du ikke følger instruksjonene.

VIKTIGE FORHOLDSREGLER

Grunnleggende forholdsregler skal alltid etterfølges ved bruk av elektriske apparater, inkludert følgende:

1. Les gjennom alle instruksjoner. Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.
2. Kjøkkenmaskinen må ikke senkes i vann eller annen væske for å beskytte mot faren for elektrisk støt.
3. Gjelder bare Den europeiske union: Apparatene kan brukes personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har blitt innført i eller fått anvisninger om sikker bruk av apparatet, og forstår farene vedrørende bruken. Barn skal ikke leke med apparatet.
4. Gjelder bare Den europeiske union: Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparat og ledning utilgjengelig for barn.

PRODUKTSIKKERHET (FORTSATTE)

5. Dette apparatet må ikke brukes av personer (deriblant barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uten erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått veiledning i bruk av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
6. Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
7. Slå AV (0) apparatet, trekk ut støpselet, og fjern tilbehøret fra apparatet før rengjøring og når det ikke er i bruk. Slå AV (0) apparatet, og kontroller at motoren har fullstendig stoppet før du setter på eller tar av deler.
8. Må ikke brukes utendørs.
9. Kontroller hovedhuset for å se om det finnes fremmedlegemer i det før bruk.
10. Unngå kontakt med deler i bevegelse. Hold fingrene borte fra åpningen for kvernet mat og matavfall.
11. La aldri apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
12. Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av apparatets produsent, kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
13. Mat aldri ingredienser for hånd. Bruk alltid matskyffelen.
14. Kniven er skarp. Behandles forsiktig.
15. Ikke bruk fingrene til å skrape vekk mat fra hullskiven eller silkjeglen mens apparatet er i bruk. Det kan føre til kuttskader.
16. Ikke bruk apparater med skadet ledning eller støpsel, etter at apparatet har hatt funksjonssvikt, eller hvis det har falt ned eller blitt skadet på noen måte. Returner apparatet til nærmeste autoriserte servicesenter for undersøkelse, reparasjon eller elektrisk eller mekanisk justering.
17. Ikke la kjøkkenmaskinen henge over kanten på bordet eller benken.
18. Se avsnittet Vedlikehold og rengjøring for anvisninger om rengjøring av overflatene i kontakt med mat.
19. La apparatet avkjøles helt før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet.
20. Se også avsnittet Viktige forholdsregler, som følger med kjøkkenmaskinens brukerhåndbok.

PRODUKTSIKKERHET (FORTSATTE)

21. Dette apparatet er tiltenkt bruk i husholdninger og lignende omgivelser, som

- I kjøkkenområder for ansatte på kontorer, i butikker eller andre arbeidsmiljøer
- gårdshus
- av kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer
- overnattingssteder med frokostservering.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Du finner fullstendig produktinformasjon, instruksjoner og videoer, inkludert garantiinformasjon på www.KitchenAid.eu. Det kan spare deg for en telefonsamtale med kundeservice. Hvis du vil ha en kostnadsfri utskrift av informasjonen på Internett, kan du ringe **00 800 381 040 26**.

VEILEDNING TIL KVERNING

MERK: Ingen av delene og tilbehøret til dette KitchenAid-kjøttkverntilbehøret (modell 5KSMFGA) er kompatible med delene og tilbehøret til KitchenAid-kjøttkverntilbehøret i metall eller tidligere KitchenAid-kjøttkverntilbehør (modellene 5KSMMGA, 5FGA, 5SSA, 5FVSP, 5FVSFGA, 5FPPA, 5KSMFPPA, 5GSSA, 5KSMGSSA, 5KN12AP) og omvendt.

BRUK DISSE DELENE	MED DISSE DELENE	FORESLÅTT BRUK	HASTIGHET
Fin (4,5 mm) hullskive	Kniv	Stekt kjøtt til pålegg, harde oster (f. eks. parmesan), brødsmler	4
Grov (6 mm) hullskive	Kniv	Rått kjøtt til burgere og chili, grønnsaker til salsaer og sauser	4

DIAGRAM FOR PURÉPRESSE

MERK: Ingen av delene og tilbehøret for dette KitchenAid-purépressetilbehøret (modell 5KSMFVSP) er kompatible med deler og tilbehør for KitchenAid-kjøttkverntilbehøret i metall (modell 5KSMMGA) eller tidligere KitchenAid-kjøttkverntilbehør (modell 5FGA) og omvendt.

BRUK DISSE DELENE	MED DISSE DELENE	FORESLÅTT BRUK	HASTIGHET
Silkjegle, sprutskjold og sprutelokk	Lang kvernskrue og krage	Sauser, chutneyer, hummus og syltetøy	4

Slik presser du frukt og grønnsaker:

- Skjær biter i riktig størrelse for trakten.
- Fjern hardt, tykt skall, for eksempel fra appelsiner.
- Fjern alle store steiner fra frukt og grønnsaker, for eksempel fra ferskener.

DIAGRAM FOR PURÉPRESSE (FORTSATTE)

- Fjern stilker og kjerner, for eksempel fra jordbær eller druer.
- Kok alle harde frukter eller grønnsaker før pressing.

MERK: For å unngå skade på purépressetilbehøret og/eller kjøkkenmaskinen bør druer som Concord, Catawba og Ontario ikke brukes i purépressen. Kun Vitis vinifera-druer, for eksempel Tokay og Thompson Seedless, kan bearbeides.

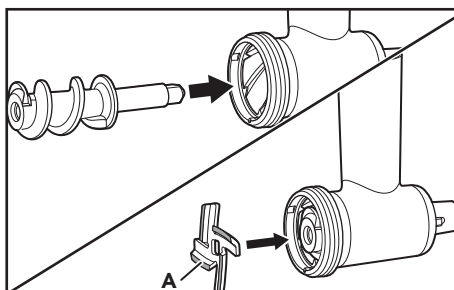
MONTERING AV PRODUKTET

Før første gangs bruk

Før du bruker kjøttkvernen for første gang, bør du vaske alle delene og tilbehøret for hånd eller i oppvaskmaskinen (se avsnittet Vedlikehold og rengjøring).

MONTERE KJØTTKVERNTILBEHØRET

1. Sett kvernskruen godt inn i hovedhuset.
Plasser kniven over enden av kvernskruen.



A. Skarp side

2. Plasser kjøttkvernen du vil ha, over kniven som samsvarer med sporet i platen med klaffen på bunnen av hovedhuset.
Plasser kragen på hovedhuset ved å dreie den med klokken for hånd til den sitter fast, men ikke strammet til.

MONTERE PURÉPRESSETILBEHØRET

1. Fest den mindre enden med fjær på akselmonteringen inn i den store kvernskruen.
Sett den lange kvernskruen inn i hovedhuset.
2. Plasser silkjeglen over den lange kvernskruen som samsvarer med silkjeglen, med klaffen på bunnen av hovedhuset.
3. Sett kragen over silkjeglen, og roter med klokken for å feste.
Skyv sprutskjoldet over kjeglen, og lås på toppen av ringen.
4. Plasser sprutelokket på sprutskjoldet.

MONTERE TILBEHØRET TIL KJØKKENMASKINEN

1. Slå AV (0) kjøkkenmaskinen, og trekk ut støpselet.
2. **For kjøkkenmaskiner med hengslet deksel til tilbehørsfeste:** Vipp opp for å åpne.
For kjøkkenmaskiner med et avtakbart deksel til tilbehørsfeste: Vri festeknotten mot klokken for å ta av dekselet til tilbehørsfestet.
3. Fjern dekselet til tilbehørsfestet.
4. Sett tilbehørets akselhus inn i hovedtilbehørsfestet.


MONTERING AV PRODUKTET (FORTSATTE)

5. Stram til klaffen for kjøkkenmaskinens hovedtilbehørfeste til tilbehøret sitter godt fast i kjøkkenmaskinen.

TIPS: Plasser den store bollen under hullskiven eller silkjeglen for å ta imot kvernet eller silet mat. Plasser en mindre bolle under den åpne enden for å ta imot matavfallet.

BRUK AV PRODUKTET

KVERNE MED KJØTTKVERNTILBEHØRET

	⚠ ADVARSEL
	<p>Fare, roterende kniv</p> <p>Bruk alltid stamperen.</p> <p>Hold fingrene borte fra åpningene.</p> <p>Oppbevar den utilgjengelig for barn.</p> <p>Hvis du ikke overholder disse reglene, kan det føre til amputasjon eller kuttskader.</p>

1. Del maten i små strimler eller stykker som er tilpasset materøret.
2. Sett kjøkkenmaskinen på hastighet 4, og mat ingrediensene inn i materøret med matskyffelen.

SLIK BRUKER DU DET MED PURÉPRESSETILBEHØRET

1. Skjær maten i biter som passer i materøret.
2. Sett kjøkkenmaskinen på hastighet 4, og mat ingrediensene inn i materøret med matskyffelen.

MERK: Det kan være væske i trakten når du bearbeider store mengder matvarer med høy fuktighet, for eksempel tomater eller druer. Fortsett å bruke kjøkkenmaskinen for å tømme væsken. Ikke bearbeid mer mat før væsken er tømt fra trakten for å unngå skade på kjøkkenmaskinen.

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

VIKTIG: La apparatet avkjøles helt før du setter på eller tar av deler, og før du rengjør apparatet.

MERK: Knivene er skarpe. Behandles forsiktig.

1. **Deler som kan vaskes i oppvaskmaskin i den øverste kurven:** Silkjegle, sprutskjold, matsstapper, krage, avtakbart brett og sprutelokk.
2. **Følgende deler bør kun håndvaskes med varmt såpevann og tørkes grundig:** Hovedhus, lang kverneskrue, hullskive, kniv og akselmontering.

TIPS: En liten flaskeborste kan brukes for å fjerne masse fra silkjeglen.

KASSERING AV ELEKTRISK UTSTYR

KASSERING AV INNPAKNINGSMATERIALET

Emballasjen er resirkulerbar og merket med resirkuleringssymbolet ♻. De forskjellige delene av innpakningen må derfor kasseres på en ansvarlig måte, og i henhold til lokale forskrifter for avfallsdeponering.

GJENVINNING AV PRODUKTET

- Ved å sikre at dette produktet blir kassert på riktig måte, vil du bidra til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljø og helse som ellers kunne forårsakes av uohensiktsmessig avfallshåndtering av dette produktet.

For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet kan du kontakte kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen du kjøpte produktet i.

SAMSVARSKLÆRING

EU

Dette apparatet har blitt utformet, konstruert og distribuert i henhold til sikkerhetskravene i følgende EU-direktiver: 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2011/65/EU (RoHS-direktivet) og følgende lovtillegg.

VILKÅR FOR KITCHENAID GARANTIEN («GARANTI»)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia («Garantist») gir sluttkunden, som er en forbruker, en garanti i henhold til følgende vilkår.

Garantien gjelder i tillegg til og verken begrenser eller påvirker de lovbestemte garantirettighetene til sluttkunden mot selgeren av produktet. Loven datert 21. juni 2002 nr. 34 om forbrukerkjøp sier i korthet at produktene må være som beskrevet i innkjøpsavtalen. Dersom det ikke fremgår i avtalen, skal produktet passe til sitt vanlige formål, i henhold til forbrukerens rimelige forventning, passe til et bestemt formål som selgeren var eller skal være klar over, samsvare med prøver og ha en tilstrekkelig innpakning, være i samsvar med offentlige lovkrav og være fri for tredjeparts rettigheter. Du har rettigheter under loven til en delvis eller fullstendig refusjon eller reparasjon, avhengig av omstendighetene. Du finner mer informasjon her www.forbrukerradet.no/

1. GARANTIENS OMFANG OG VILKÅ

- Garantisten gir Garantien for produktene nevnt under del 1.b), som en forbruker har kjøpt fra en selger eller et selskap i KitchenAid-Group i landene innen Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet, Moldova, Montenegro, Russland, Sveits eller Tyrkia.
- Garantiperioden avhenger av det innkjøpte produktet og er som følger:

To års full garanti fra kjøpsdato.

- Garantiperioden begynner fra kjøpsdatoen. Det vil si datoen da en forbruker kjøpte produktet fra en forhandler eller et selskap i KitchenAid-Group.
- Garantien dekker produktets defektfrie funksjon.
- Garantisten skal gi forbrukeren følgende tjenester under denne garantien, i henhold til Garantistens valg, dersom det oppstår en feil i garantiperioden:
 - Reparasjon av det defekte produktet eller den defekte produktdelen, eller
 - Erstatning av det defekte produktet eller den defekte produktdelen. Hvis et produkt ikke lenger er tilgjengelig, har Garantisten rett til å bytte ut produktet med et produkt av lik eller høyere verdi.
- Hvis forbrukeren ønsker å reise et krav under garantien, må forbrukeren kontakte det landsspesifikke KitchenAidservicesenteret eller Garantisten direkte på KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

E-postadresse: CONSUMERCARE.NO@kitchenaid.eu/

Telefonnummer: 00 800 381 040 26

VILKÅR FOR KITCHENAID GARANTIEN («GARANTI») (FORTSATTE)

- g) Reparasjonskostnadene, inkludert reservedeler og leveringskostnader av det defektfrie produktet eller den defektfrie produktdelen, skal dekkes av Garantisten. Garantisten skal også dekke leveringskostnadene for retur av det defekte produktet eller den defekte produktdelen hvis Garantisten eller det landsspesifikke KitchenAid-kundeservicesenteret ba om retur av det defekte produktet eller den defekte produktdelen. Forbrukeren skal imidlertid dekke kostnadene ved hensiktsmessig innpakning for returen av det defekte produktet eller den defekte produktdelen.
- h) For å kunne reise et krav under garantien må forbrukeren fremvise kvitteringen eller fakturaen for kjøpet av produktet.

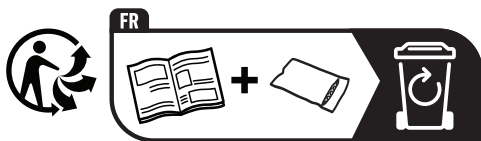
2. GARANTIENS BEGRENSNINGER

- a) Garantien gjelder bare for produkter som brukes til private formål, og ikke til profesjonelle eller kommersielle formål.
- b) Garantien gjelder ikke ved normal slitasje, feil eller ødeleggende bruk, manglende overholdelse av instruksjonene for bruk, bruk av produktet ved feil elektrisk spenning, montering og bruk i strid med gjeldende elektriske forskrifter, og maktbruk (f.eks. slag).
- c) Garantien gjelder ikke hvis produktet er endret eller konvertert, f.eks. konverteringer av produkter på 120 V til produkter på 220–240 V.
- d) Bestemmelsen for Garantitjenester utvider ikke Garantiperioden og starter heller ikke en ny Garantiperiode. Garantiperioden for monterte reservedeler slutter med Garantiperioden for hele produktet.

Etter utløpet av Garantiperioden eller for produkter der Garantien ikke gjelder, er KitchenAid-kundeservicesentrene fortsatt tilgjengelige for sluttkunden for spørsmål og informasjon. Du finner også mer informasjon på hjemmesiden vår: www.kitchenaid.eu

PRODUKTREGISTRERING

Registrer det nye KitchenAid-apparatet ditt nå: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.